

Pipi an diwezhat – Pipi le demeuré

François PASQUIOU – Plufur – Diskar-amzer 1979 (Automne 1979)

Pipi a zo ur gwaz nerzhus
Ur paotr a-dal hag ebatus
Mes pladennek evel un azen
Kar pa vez e-tal ma c'hichen
Ne oar nemet huanadiñ !
Pegen diwezhat eo Pipi !

Ne ve/e ket ret dezhañ goulenn
Ma kouezhfe warnon e kouezhfen.
Met ur gont dimeus ma genou
Pa gemero ur c'houlplad pokoù
a zo en tu-hont d'e gontantiñ
Pegen genaoueg eo Pipi !

Un nozvezh ma oamp o tommañ
Eñ a lâras din nag en ur grial :
«Gwelet e vez lasoù ho loeroù
Izellet un tammig ho prozhioù
Pe me a skampo e-maez an ti !»
Pegen diwezhat eo Pipi !

Ur wech all eñ a-e e lâren
Penaos alies e ankouezen
Prennañ dorjoù an antre
«Taolit pled mat, emezañ, deus se
Kar dont a c'hallfe ul laer en ti !»
Pegen diwezhat eo Pipi !

Ur wech ne oa nemertomp hom-daou,
Me a vo devet ma lâran gaou,
E tichañsas d'ar goulou mougañ
Na deus se e c'hallas profitañ.
e tiredas raktal d'en alumni !
Pegen diwezhat eo Pipi !

Un devezh ma oa dezhañ tommet
E harlinkas din ma morzhed
Ha me raktal d'en briata
«O yaou, emezañ, ac'h ez d'am mougañ !»
«Me ho ped, en gras d'am fardoniñ !»
Pegen genaoueg eo Pipi !

E gourvez dindan ur wezenn faou
e oan o sellet dimeus an delioù
Kenkent va genaoueg ivez
En em astennas nag evel ul leue
e-tal ma c'hichen evit ma c'hontantiñ !
Pegen diwezhat eo Pipi !

Paotred yaouank pa c'hoantefet
Gouñit kalonoù ar merc'hed
Pa sell ur plac'h dimeus an delioù
C'hwi a dle sellet dimeus ar gwrizioù !
Na neuze ne lâro ket hi :
«Pegen genaoueg eo Pipi !»

*Pipi est un homme vigoureux
Un gars d'aplomb et joyeux
Mais bête comme un âne
Car quand il se trouve à mes côtés
Il ne sait que soupirer !
Quel niais ce Pipi !*

*Il n'aurait pas besoin de demander
S'il me tombait dessus je tomberais
Mais quand il aura pris deux bises
Sur le compte de ma bouche
Ce sera plus qu'il ne lui en faut !
Ce Pipi, quel niais !*

*Une nuit que nous nous chauffions
Il me dit tout en criant :
«On voit les lacets de vos bas,
Rallongez un petit peu vos jupes
Ou je décampe hors de la maison !»
Ce Pipi, quel niais !*

*Une autre fois je disais devant lui
Que j'oubliais souvent
De fermer à clé les portes d'entrée.
«Faites bien attention à cela, dit-il,
Car un voleur pourrait entrer dans la maison !»
Ce Pipi, quel niais !*

*Une fois nous n'étions que tous les deux,
Que je sois brûlée si je mens,
La lumière vint à s'éteindre.
Il en profita immédiatement
Pour accourir la rallumer !
Ce Pipi, quel niais !*

*Une fois qu'il était un peu éméché
Il me chatouilla la cuisse
Et aussitôt je l'embrassai !
«Oh là, dit-il, tu vas m'étouffer !»
«Je vous en prie, de grâce, pardonnez-moi !»
Ce Pipi, quel niais !*

*Allongée sous un hêtre
Je regardais les feuilles.
Aussitôt mon niais également
S'étendit comme un veau
A côté de moi, pour me faire plaisir !
Ce Pipi, quel niais !*

*Jeunes gars quand vous voudrez
Gagner le cœur des filles,
Quand une fille regarde les feuilles
Ce sont les racines qu'il faut regarder.
Alors elle ne dira pas :
«Ce Pipi, quel niais !»*